

11月15日2020年，苏黎士活泉教会主日敬拜：马太福音 Matthäus 16:5-12 马可福音 Markus 8:14-26 路加福音 Lukas 12:1

前一段经文：

- 基督为了迁就这个耳聋舌结病人信心的软弱，就使用不同的形式作为祂行神迹的媒介，来坚固这人对上帝慈爱和怜悯的信心，以便他在基督升天后，听见门徒宣告福音时，能够凭这信心接受上帝的救恩。
- 基督在喂饱四千人的神迹中，再次责备门徒忽略上帝恩典的记号，虽然门徒在先前的神迹中，已经亲眼见证了上帝彰显在基督身上的荣耀，但是他们在试探的面前，信心仍然动摇，对天父的顺从也变得迟缓，因为上帝过去向他们显示的恩惠作为，没有烙印在他们的灵魂里。
- 此外，基督责备法利赛人和撒都该人另一种忘恩的态度，他们并非因灵命迟钝而陷入一时的软弱，而是他们的心被自义和傲慢充满，就以怀有恶意的态度，盘问基督的权柄，挑战上帝的旨意，拒绝上帝在神迹中所赐给他们的恩典记号，却以试探上帝的心态，要求上帝降服在他们不敬虔的好奇感之下。

太16:5-7 门徒渡到那边去，忘了带饼。耶稣对他们说：「你们要谨慎，防备法利赛人和撒都该人的酵。」

门徒彼此议论说：「这是因为我们没有带饼吧。」

Und da seine Jünger waren hinübergefahren, hatten sie vergessen, Brot mit sich zu nehmen.

Jesus aber sprach zu ihnen: Sehet zu und hütet euch vor dem Sauerteig der Pharisäer und Sadduzäer! Da dachten sie bei sich selbst und sprachen: Das wird's sein, daß wir nicht haben Brot mit uns genommen.

可8:14-16 门徒忘了带饼；在船上除了一个饼，没有别的食物。耶稣嘱咐他们说：「你们要谨慎，防备法利赛人的酵和希律的酵。」他们彼此议论说：「这是因为我们没有饼吧。」

Und sie hatten vergessen, Brot mit sich zu nehmen, und hatten nicht mehr mit sich im Schiff denn ein Brot. Und er gebot ihnen und sprach: Schauet zu und sehet euch vor vor dem Sauerteig der Pharisäer und vor dem Sauerteig des Herodes. Und sie gedachten hin und her und sprachen untereinander: Das ist's, daß wir nicht Brot haben.

路12:1这时，有几万人聚集，甚至彼此践踏。耶稣开讲，先对门徒说：「你们要防备法利赛人的酵，就是假冒为善。」

Es lief das Volk zu und kamen etliche Tausend zusammen, also daß sie sich untereinander traten. Da fing er an und sagte zu seinen Jüngern: Zum ersten hütet euch vor dem Sauerteig der Pharisäer, welches ist die Heuchelei.

- 基督警戒门徒要认真地对待所交付他们的真道，要时时提防任何对上帝的正统信仰，作出抵挡或尝试更改的人及他们的教导。基督以法利赛人和撒都该人代表当时宗教界的领袖和权威，而以希律代表当时的统治者和政权。
 - 在圣殿中，法利赛人和文士曲解上帝的先知在旧约中的教导，却用许多新发明的宗教礼仪捆绑百姓的心灵，使百姓因忙碌于宗教行为而渐渐疏忽了心灵上对上帝的追求。
 - 在宫廷中，希律因自己有以东人的血统而不是大卫的子孙，就常恐惧百姓会起来造反，并担心自己会失去王权。因此，希律试图更改上帝的应许和预言，想要为自己的利益，创立一个新的犹太民族。

- 自从亚当堕落后，人的心灵就成了制造偶像和虚假的工厂。人的傲慢使人将自己所不认识的真神变成围绕自己的偶像，以便自己能够成为偶像的主人。此外，人的自义将上帝向人启示了的真理变成一种形式，以便自己能够掌握与控制真理的运作。
 - 让我们时时警惕自己，不要忽略依靠上帝的保守，却要谦卑地跟随基督的教导，而且每当圣灵光照我们心中的黑暗时，我们就愿意顺服上帝的旨意悔改，以致我们的败坏不会绊倒弟兄姐妹。
 - 林前1. Korinther 5:6-8 你们这自夸是不好的。岂不知一点面酵能使全团发起来吗？你们既是无酵的面，应当把旧酵除净，好使你们成为新团；因为我们逾越节的羔羊基督已经被杀献祭了。所以，我们守这节不可用旧酵，也不可用恶毒、邪恶的酵，只用诚实真正的无酵饼。
 - Euer Ruhm ist nicht fein. Wisset ihr nicht, daß ein wenig Sauerteig den ganzen Teig versäuert? Darum feget den alten Sauerteig aus, auf daß ihr ein neuer Teig seid, gleichwie ihr ungesäuert seid. Denn wir haben auch ein Osterlamm, das ist Christus, für uns geopfert. Darum lasset uns Ostern halten nicht im alten Sauerteig, auch nicht im Sauerteig der Bosheit und Schalkheit, sondern im Süßteig der Lauterkeit und der Wahrheit.
- 酵：
 - 在马太福音13章中，基督用‘酵’比喻天国福音的传扬，但在别的时候，基督却用‘酵’指出，外来元素渗透与掺杂纯净的群体，以致迅速地污秽了群体的纯净，改变了它原本的性质。
 - 因此，‘酵’一般是指错误的教导，及虚假的生活和行为所带来的影响。
 - 在路加福音中，基督以‘假冒为善’解释‘酵’，指出一切的努力，如果只在人眼中有光鲜的外表，在上帝眼中却没有任何价值，这就表明人以短暂的宗教行为取代灵里的真诚，在敬拜中只顾讨人的喜欢，但是这些心思和行为，与耶和华曾经借着摩西和先知吩咐以色列人所当行的事，完全相违背。
 - 申5. Mose 10:12-13 「以色列啊，现在耶和华你神向你所要的是什么呢？只要你敬畏耶和华你的神，遵行祂的道，爱祂，尽心尽性事奉祂，遵守祂的诫命律例，就是我今日所吩咐你的，为要叫你得福。
 - Nun, Israel, was fordert der HERR, dein Gott, von dir, denn daß du den HERRN, deinen Gott, fürchtest, daß du in allen seinen Wegen wandelst und liebst ihn und dienest dem HERRN, deinem Gott, von ganzem Herzen und von ganzer Seele, daß du die Gebote des HERRN haltest und seine Rechte, die ich dir heute gebiete, auf daß dir's wohl gehe?
 - 弥Micha 6:8 世人哪，耶和华已指示你何为善。祂向你所要的是什么呢？只要你行公义，好怜悯，存谦卑的心，与你的神同行。
 - Es ist dir gesagt, Mensch, was gut ist und was der HERR von dir fordert, nämlich Gottes Wort halten und Liebe üben und demütig sein vor deinem Gott.

太16:8-11 耶稣看出来，就说：「你们这小信的人，为什么因为没有饼彼此议论呢？你们还不明白吗？不记得那五个饼分给五千人、又收拾了多少篮子的零碎吗？也不记得那七个饼分给四千人、又收拾了多少筐子的零碎吗？我对你们说：『要防备法利赛人和撒都该人的酵』，这话不是指着饼说的，你们怎么不明白呢？」

Da das Jesus merkte, sprach er zu ihnen: Ihr Kleingläubigen, was bekümmert ihr euch doch, daß ihr nicht habt Brot mit euch genommen? Vernehmet ihr noch nichts? Gedenket ihr nicht an die fünf Brote unter die fünftausend und wie viel Körbe ihr da aufhobt? auch nicht an die sieben Brote unter die viertausend und

wie viel Körbe ihr da aufhobt? Wie, versteht ihr denn nicht, daß ich euch nicht sage vom Brot, wenn ich sage: Hütet euch vor dem Sauerteig der Pharisäer und Sadduzäer!

可8:17-21 耶稣看出来，就说：「你们为什么因为没有饼就议论呢？你们还不省悟，还不明白吗？你们的心还是愚顽吗？你们有眼睛，看不见吗？有耳朵，听不见吗？也不记得吗？我擘开那五个饼分给五千人，你们收拾的零碎装满了多少篮子呢？」他们说：「十二个。」「又擘开那七个饼分给四千人，你们收拾的零碎装满了多少筐子呢？」他们说：「七个。」耶稣说：「你们还是不明白吗？」

Und Jesus merkte das und sprach zu ihnen: Was bekümmert ihr euch doch, daß ihr nicht Brot habt? Vernehmet ihr noch nichts und seid noch nicht verständig? Habt ihr noch ein erstarrtes Herz in euch? Ihr habt Augen, und sehet nicht, und habt Ohren, und höret nicht, und denket nicht daran, da ich fünf Brote brach unter fünftausend: wie viel Körbe voll Brocken hobt ihr da auf? Sie sprachen: Zwölf. Da ich aber sieben brach unter die viertausend, wieviel Körbe voll Brocken hobt ihr da auf? Sie sprachen: Sieben. Und er sprach zu ihnen: Wie vernehmet ihr denn nichts?

- 基督再次责备门徒信心的缓慢，因为他们竟然没有从基督两次伟大的神迹中领受属灵的益处。虽然他们都曾经是神迹的见证人和受益者，但当基督将他们放在一个稍微不同的环境时，他们先前所经历过的神迹却不能使他们继续坚信地依靠上帝。
 - 我们从他们的对话中得知，基督并非教导门徒有关食物的事，但门徒当时正为着忘记预备食物而彼此指责，所以当听见基督说：“要提防法利赛人和撒都该人的酵”时，他们就联想到食物，以为基督禁止他们与不敬虔的法利赛人和撒都该人一起吃喝，借此质问他们对预备食物的忽略。
 - 其实即使基督质问他们对预备食物的忽略，他们也不必彼此议论，因为基督已经两次以伟大的神迹，向他们证明了祂关怀人肉体的需要，也证明了祂有能力满足人的需要。
- 因此，当基督责备门徒‘小信’、‘不醒悟’、‘不明白’、‘愚顽’、‘看不见’、‘听不见’，及‘不记得’时，一方面，基督是责备门徒没有用属灵的眼光来明白基督的教导，因为他们过于看重物质的需求，另一方面，即使门徒误以为基督是指物质的需求，他们也应该有充分的理由依靠基督的能力，而不应该担心食物的短缺。

太16:12 门徒这才晓得祂说的不是叫他们防备饼的酵，乃是防备法利赛人和撒都该人的教训。

Da verstanden sie, daß er nicht gesagt hatte, daß sie sich hüten sollten vor dem Sauerteig des Brots, sondern vor der Lehre der Pharisäer und Sadduzäer.

- 在基督的帮助下，门徒终于明白，‘酵’是指那些出自法利赛人和撒都该人，违背上帝真理的教导。
- 让我们紧记基督的吩咐，彼此提醒，互相守望，并以使徒保罗的迫切和热心为我们的榜样。
 - 林后11:2-3 我为你们起的愤恨，原是神那样的愤恨。因为我曾把你们许配一个丈夫，要把你们如同贞洁的童女，献给基督。我只怕你们的心或偏于邪，失去那向基督所存纯一清洁的心，就像蛇用诡诈诱惑了夏娃一样。
 - Denn ich eifere um euch mit göttlichem Eifer; denn ich habe euch vertraut einem Manne, daß ich eine reine Jungfrau Christo zubräuchte. Ich fürchte aber, daß, wie die Schlange Eva verführte mit ihrer Schalkheit, also auch eure Sinne verrückt werden von der Einfalt in Christo.

可8:22-25 他们来到伯赛大，有人带一个瞎子来，求耶稣摸他。耶稣拉着瞎子的手，领他到村外，就吐唾沫在他眼睛上，按手在他身上，问他说：「你看见什么了？」他就抬头一看，说：「我看见人了；他们好像树木，并且行走。」随后又按手在他眼睛上，他定睛一看，就复了原，样样都看得清楚了。

Und er kam gen Bethsaida. Und sie brachten zu ihm einen Blinden und baten ihn, daß er ihn anrührte. Und er nahm den Blinden bei der Hand und führte ihn hinaus vor den Flecken; spätzte in seine Augen und legte seine Hände auf ihn und fragte ihn, ob er etwas sähe? Und er sah auf und sprach: Ich sehe Menschen gehen, als sähe ich Bäume. Darnach legte er abermals die Hände auf seine Augen und hieß ihn abermals sehen; und er ward wieder zurechtgebracht, daß er alles scharf sehen konnte.

- 只有马可记载基督行了这个神迹。在这个神迹中，基督以非常不同的方式医治了瞎子，恢复了他的视力。
 - 基督没有像往常那样，借着神迹马上医治病人，而是以渐进的方式，逐渐恢复病人的视力。
 - 基督并不受任何方式和媒介的局限来行神迹，祂只是按照人信心的程度，以合适的方式行神迹，以便造就人的信心。
- 基督向瞎子发问的目的，并非需要知道神迹在他身上的进展，而是要让祂身边的门徒知道，神迹已经开始施行在这瞎子身上。
- 基督吐唾沫在瞎子的眼睛上，又按手在他身上后，他的视力就开始逐渐恢复。瞎子首先看见一些好像树木的影像，只因这些影像会走动，他就认为这些是人的影像。可能是由于瞎子已经开始看见一些影像，而激发了他内心更大的信心和祈求，所以基督再次按手在他眼睛上，成全了他心中的祈求。

可8:26 耶稣打发他回家，说：「连这村子你也不要进去。」

Und er schickte ihn heim und sprach: Gehe nicht hinein in den Flecken und sage es auch niemand drinnen.

- 基督吩咐这得医治的瞎子直接回去他的家乡，而不要再进去伯赛大的村庄，原因可能是，基督已经在伯赛大行过许多神迹，但那里的村民却拒绝上帝的恩典（太11:21）；另一个原因可能是，基督要这得医治的瞎子速速回到自己的家，在那里安静地思想上帝的恩典，等候基督福音的成全，免得他在伯赛大的村庄里被人询问时，就说了他暂时还不明白的事。
- 正如先前的情况一样，基督禁止这病人将他得医治的事传开，并非要遮盖上帝在神迹中的荣耀，而是暂时不愿这事马上被传开。直到基督从死里复活后，当圣灵借着使徒传扬福音时，这些神迹就见证基督的福音，使上帝获得最高的荣耀。